

НЕКОТОРЫЕ ОСОБЕННОСТИ ОВЛАДЕНИЯ СТУДЕНТАМИ ИНОЯЗЫЧНЫМ ОБЩЕНИЕМ НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ

*Морозкина Любовь Геннадьевна
к.п.н., доцент кафедры иностранных языков
и профессиональной коммуникации
Самарский национальный исследовательский университет
имени академика С.П. Королева"
443011 Россия, г. Самара, ул. Академика Павлова, 1.
l_morozkina@mail.ru*

В статье рассматриваются понятие «иноязычное общение» и составляющие этого понятия; выявляются условия эффективного овладения студентами иноязычным общением. Выделяются три этапа овладения студентами иноязычным общением: этап формирования коммуникативного ядра, этап систематизации и анализа усвоенного студентами языкового материала, этап формирования творческих умений продукции и ситуативного варьирования речевых высказываний. Приводятся некоторые примеры заданий для достижения эффективности овладения студентами иноязычным общением: использование песни как сильнейшего стимула к изучению иностранного языка на первом этапе овладения студентами иноязычным общением, применение ситуаций общения на втором этапе, подготовка проектов на третьем.

Ключевые слова: иноязычное общение, коммуникативное ядро, систематизация, анализ, творческие умения продукции речевых высказываний, метод проектов, ситуации общения.

Дисциплина «Иностранный язык» имеет свою специфику. В отличие от других предметов, основной целью обучения считается формирование коммуникативной компетенции учащихся. В настоящее время выделяется глобальная цель овладения иностранным языком - приобщение к иной культуре и участие в диалоге культур. Эта цель достигается путем формирования способности к межкультурной коммуникации. Таким образом, отличительной особенностью урока иностранного языка является преподавание, осуществляемое на основе заданий и приемов коммуникативного характера.

Проблеме обучения иноязычному общению в высшей школе всегда уделялось особое внимание. В настоящее время (при компетентностном подходе) наибольшее применение приобрели коммуникативно-ориентированные методы обучения: коммуникативный (Е.И. Пассов), интенсивный — метод достижения наилучших результатов за более короткое время (Г.А. Китайгородская), деятельностный (М.А. Давыдова) [2, с. 11], а также некоторые зарубежные: суггестопедический метод, методы «множественных интеллектов» и нейролингвистического программирования [3, с. 27-33] и др.

Современные методики обучения имеют цель сформировать у студентов иноязычную коммуникативную компетенцию во всех видах речевой деятельности и помочь в становлении личности обучаемого. Принцип активной коммуникации — это основной принцип обучения, который включает в себя ситуации различного характера (от социально-

бытовых до проблемных деловых). Эти ситуации реализуют студенты в группах при взаимодействии друг с другом на основе личностно-ориентированных принципов обучения (Г.А. Китайгородская, И. С. Якиманская). При этом они обмениваются не только информацией, но и эмоциями. Опыт показывает, что наибольший успех достигается тогда, когда создается доброжелательная психологическая атмосфера, которая способствует непринужденности общения. Такое общение воссоздает в учебных условиях актуальные для иноязычного общения ситуации.

Общение играет наиболее важную роль в жизни общества. С его помощью деятельность общества организуется, определяется, изменяется. Главенствующей функцией общения является то, что оно способствует становлению самосознания личности.

Общение можно рассматривать как деловое и дружеское взаимоотношение. В энциклопедических словарях по философии, политологии, лингвистике концепт «общение» отражает взаимодействие и взаимовлияние людей в процессе их познавательно-трудовой деятельности. Общение можно также определить как процесс взаимодействия людей, социальных групп, профессиональных обществ, в котором происходит обмен информацией, опытом и результатами деятельности [10, с. 21]. Иноязычное общение по определению И.А. Бодуэна де Куртене и Ф. де Соссюра – это совокупность разнообразных форм отношений и взаимодействия между индивидами и группами, принадлежащих разным культурам, в ходе которого каждый из них исключительно или поочередно является производителем или потребителем информации при использовании вербальных и/или невербальных знаков [1, с. 96]. Иноязычное общение включает в себя:

- а) язык, в котором находит свое отражение культура народа, его культурное поведение;
- б) культура, в которой отражается своеобразие общественно-исторических условий и особенности культурной жизни;
- в) личность носителя языка и культуры.

Иноязычное общение осуществляется посредством языка и как всякое речевое общение является сложной и совершенной формой общения. В процессе общения на родном языке говорящий спонтанно и точно выбирает стиль, разновидность языка. В процессе иноязычного общения труднее всего овладеть именно стилистическими и социолингвистическими особенностями языка. Становится очевидным, что иноязычные умения эффективно развиваются через взаимодействие с носителями языка.

Опираясь на мнение Е.И. Пассова, мы полагаем, что обучение иностранному языку будет эффективным, если у студента будет личная заинтересованность в обучении. В этом случае обучаемый превращается из объекта в субъект обучения и результат его деятельности значительно возрастает.

Таким образом, роль коммуникативной методики состоит в том, что обучаемый способен увидеть для себя личностный смысл в овладении иностранным языком. Студенты имеют возможность высказывать свое отношение к происходящим событиям и обосновывать, отстаивать собственное мнение. При этом преподаватель и студенты как речевые партнеры становятся равноправными, что способствует установлению доверительных отношений, благотворно влияет на формирование комфортного

психологического климата для общения. Такой «лично-ориентированный» принцип обучения является основополагающим в методе Г.А. Китайгородской [4, с. 22].

Важным представляется то, что этот принцип реализуется в условиях гуманистического подхода к обучению. При таком подходе создаются положительные условия для активного и свободного общения студентов на иностранном языке. В общем виде эти условия сводятся к следующему:

- студенты получают возможность свободного выражения своих мыслей и чувств в процессе общения;

- каждый участник общения остается в центре внимания остальных;

- участники общения чувствуют себя в безопасности от критики и наказания.

Это вовсе не означает, что преподаватель отстраняется от обсуждения ответа студента. После того, как преподаватель задал вопрос, он должен уметь выслушать студента не столько как «обучаемого», сколько как партнера по коммуникации. Это умение проявляется в выражении своего отношения к содержанию сказанного студентом. По мнению Г.А. Китайгородской, это невероятно важно, так как выводит эту учебную ситуацию за рамки формального взаимодействия, позволяет отработать учебный материал в контексте реального общения [5, с. 60-61].

Итак, при обучении студентов на начальном этапе преподавателю иностранного языка необходимо владение самим языком, профессионально-педагогической компетенцией, знание возрастных и психофизиологических особенностей студентов, умение выбрать коммуникативные средства обучения, технологии и методы, подходящие студентам на данном этапе обучения, умение предусмотреть трудности, которые могут возникнуть у обучаемых, например, неуверенность в себе, и способы их преодоления.

Задачей преподавателя становится содействие самостоятельному управлению студентами своей учебной деятельностью, активное вовлечение их в работу на занятии и вне его, поощрение их инициативы и побуждение их к взаимодействию и к сотрудничеству друг с другом.

Таким образом, наиболее важным и необходимым для преподавателя становится формирование личности, способной к самообразованию и готовой применять иностранный язык самостоятельно в личных и профессиональных коммуникативных ситуациях.

Важно отметить, что развитие современных технологий, Интернет, открывают неисчерпаемые источники информации. Вместе с тем, с развитием технологий быстрее происходит процесс устаревания знаний, что вызывает необходимость постоянного самообразования современного специалиста - преподавателя. Это обуславливает необходимость перехода от концепции «образование на всю жизнь» к концепции «образование через всю жизнь» [6, с. 823.].

Формирование навыков общения на иностранном языке начинается с понимания. Затем происходит усвоение нужной лексики и умение использовать ее в нужной речевой ситуации.

Опираясь на трехуровневую модель овладения иноязычной деятельностью, предложенной Г.А. Китайгородской, выделим три этапа овладения студентами иноязычным общением:

Первый — это этап формирования коммуникативного ядра — исходного набора фраз и умений применять их в определенных ситуациях. На этом этапе происходит овладение определенным набором языкового материала. В результате этого этапа студенты получают возможность оперировать большим количеством коммуникативных блоков.

Второй — это этап систематизации и анализа усвоенного студентами языкового материала. На этом этапе происходит переход от навыков репродукции речевых высказываний в определенной ситуации к их активной продукции в новых ситуациях.

Третий представляет собой этап формирования творческих умений продукции и ситуативного варьирования речевых высказываний в усложненных условиях и на новом материале [5, с. 19-20].

Движение от этапа к этапу происходит не линейно, а «по спирали», возвращаясь от третьего этапа к первому, но уже на другом уровне [5, с. 19].

Отметим, что на первом этапе овладения иноязычным общением сформировать коммуникативное ядро может помочь песня на иностранном языке. Она является одним из сильнейших стимулов к изучению иностранного языка. Благодаря музыке на уроке создаётся благоприятный психологический климат, снижается психологическая нагрузка, активизируется языковая деятельность, повышается эмоциональный тонус, поддерживается интерес к изучению французского языка, что способствует более полному раскрытию творческих способностей студентов.

Музыка положительно влияет на формирование личности студентов, их характер и настроение, а также формирует эстетический вкус [7, с. 14].

В процессе овладения такого аутентичного материала становится возможным повышение культуры речевого общения студентов, формирование уважительного отношения к национальным традициям.

Песня может своим содержанием побуждать учащихся к высказыванию своих собственных мыслей, отношения, оценки чего-либо. Аутентичные, удачно подобранные песни развивают мышление, внимательность и память обучающихся, помогают произвольно удерживать в памяти сложный материал, речевые клише, устойчивые выражения.

Песня также стимулирует монологические и диалогические высказывания, служит основой развития речемыслительной деятельности учащихся, способствует развитию как подготовленной, так и неподготовленной речи. Работа с песней, на наш взгляд, представляет собой уникальный способ разнообразить подачу материала в учебнике и одновременно отрабатывать почти все языковые навыки.

Приведем примеры некоторых песен. Для разучивания формул приветствия можно предложить студентам прослушать песню Джо Дассэна «Salut». На наш взгляд, превосходным аутентичным материалом для отработки лексики по теме «Одежда» на французском языке является песня французской певицы Доротэ «La valise». В ней отрабатываются речевые клише на эту тему и некоторые грамматические конструкции (например, придаточные предложения с условием «Si»). Также при изучении данной грамматической темы можно опираться на текст песни Джо Дассэна «Et si tu n'existais pas». Закрепить грамматические конструкции по другой теме «Futur simple» (будущее время)

может помочь, например, песня этого же исполнителя «L'été indien». Песни Джо Дассэна мелодичные, достаточно спокойные, слова легко запоминаются, четко произносятся.

Песни включают с себя новые слова и выражения, как один из видов речевого общения являются средством более прочного усвоения и расширения лексического запаса. В песнях уже знакомая лексика встречается в новом контекстуальном окружении, что способствует её активизации. В песнях часто встречаются имена собственные, географические названия, реалии страны изучаемого языка, поэтические слова. Это способствует развитию у студентов чувства языка, знания его стилистических особенностей (от разговорного до возвышенного), речевых жанров (рассказ, описание, рассуждение); в песнях лучше усваиваются грамматические конструкции, совершенствуются навыки иноязычного произношения. Частые повторы в песнях помогают непроизвольно закрепить правильную артикуляцию, правила фразового ударения, особенности ритма без особых усилий.

На втором этапе овладения иноязычным общением студентам можно предложить новые ситуации общения, где им необходимо применить усвоенные знания.

На третьем этапе им можно предложить сделать свой проект. Этапы реализации метода проектов и некоторые ситуации общения приведены ниже.

Реализация иноязычного общения подразумевает осуществление монологического высказывания и диалогической речи. Монологическое высказывание подразумевает, как правило, пересказ той или иной темы, того или иного текста. Но у обучаемого не всегда есть потребность говорить на иностранном языке. При отсутствии иноязычной языковой среды одним из самых эффективных видов внутренней мотивации студентов может стать страноведческая мотивация, положительно-эмоциональное отношение обучаемых к истории страны и народу изучаемого языка. На начальном уровне чтобы заинтересовать студентов, побудить их к общению на иностранном языке, важно рассказать им немного о происхождении французского языка, о самой Франции, о том, как живут французы, о моментах из их повседневной жизни, используя при этом аудио и видеоматериалы. Это создает специфически окрашенные познавательные потребности, которые помогают овладеть иностранным языком.

Для формирования потребности у студентов строить монологическое высказывание на начальном этапе обучения студентам можно предлагать готовить небольшие проекты, например, на тему «Профессии», «Описание личности». Это так называемый метод проектов.

Проектный метод – метод, который подразумевает организацию деятельности, направленной на получение результата (продукта), в ходе которой идет усвоение новых знаний и действий. Проект – это буквально «брошенный вперед», т.е. прототип, прообраз какого-либо объекта, вида деятельности [9, с. 4]. Под проектом подразумевается – план, предложение, предварительный текст какого-либо документа и т.д.

По мнению И.С. Сергеева проект – это **«пять П»**:

Проблема – Проектирование (планирование) – Поиск информации – Продукт – Презентация [9, с. 4].

Предлагаем проект, состоящий из следующих этапов:

1. *Этап организации.* Студенты делятся на группы. Каждая группа выбирает себе рубрику по теме «Профессии». Например, космонавт (астронавт), спортсмен (футболист, гимнаст, велосипедист), артисты (художник, певец, писатель) и т.д.

2. *Этап подготовки.* Затем в каждой группе каждый выбирает франкоговорящую личность в соответствии с выбранной профессией, которую он будет представлять, и готовит свой доклад.

3. *Этап представления.* Каждая группа представляет

- информацию о выбранных личностях (имя, фамилию, возраст, происхождение, описание личности, профессию и т.д.);

- одну или несколько фотографий;

- отрывок песни, текста, фильма и т.д.

Студенты слушают, задают вопросы и голосуют за понравившуюся личность.

4. *Этап публикации.* Можно оформить выбранный доклад в виде стенгазеты или выложить в блог.

Метод проектов отражает необходимость не столько передавать ученикам сумму тех или иных знаний, сколько научить приобретать эти знания самостоятельно, уметь пользоваться приобретенными знаниями для решения новых познавательных и практических задач:

- приобретение коммуникативных навыков и умений, т.е. умений работать в разнообразных группах, выполняя разные социальные роли (лидера, исполнителя, посредника и пр.);

- расширение человеческих контактов, знакомство с разными культурами, точками зрения на одну проблему;

- развитие умения пользоваться исследовательскими методами: собирать информацию, факты, уметь анализировать их с разных точек зрения, выдвигать гипотезы, делать выводы и заключения.

Цель проектного обучения заключается в том, чтобы создать условия, при которых студенты:

- самостоятельно приобретают недостающие знания из разных источников;

- учатся пользоваться полученными знаниями для решения познавательных и практических задач;

- приобретают коммуникативные умения, работая в различных группах;

- развивают у себя исследовательские умения (умения выявления проблем, сбора информации, наблюдения, проведения эксперимента, анализа, построения гипотез, обобщения);

- развивают системное мышление.

Если студент приобретает указанные выше навыки и умения, он оказывается более приспособленным к жизни, умеющим адаптироваться к изменяющимся условиям, ориентироваться в разнообразных ситуациях, общаться и сотрудничать в различных коллективах.

После того, как студент приобретет знания самостоятельно, проанализирует их, сделает свои выводы, у него появится желание рассказать другим то новое, о чем он узнал,

выразить свое мнение, обсудить с ними то, что ему интересно. Таким образом, у студента появляется потребность в общении на иностранном языке.

В диалогическом общении его участники пытаются решить реальные и воображаемые задачи совместной деятельности при помощи иностранного языка. Диалогическое общение предполагает организацию особого типа отношений его участников, характеризующихся устремленностью к другому человеку, вниманием и интересом к нему, способностью дорожить другим человеком, видеть в нем цель, а не средство. Взаимный характер общения приводит к активной позиции каждого его участника [6, с. 824].

Важно отметить, что сформировать навыки диалогической речи труднее, чем монологической. Поэтому необходимым становится научиться правильно выработать умение вести диалог. Важным качеством при этом представляется соучастие студентов в беседе.

Приведем пример ситуаций общения, которые можно предложить студентам на начальном этапе обучения иностранному языку.

Ситуация 1. Вы работаете на одном предприятии. Вы принимаете нового франкоговорящего коллегу. Вы представляетесь. Вы задаете ему вопросы, чтобы побольше о нем узнать.

Ситуация 2. Вы находитесь во Франции, и вы потеряли ваш рюкзак. Вы подходите к полицейскому, так как не знаете, что вам делать. Вы ему объясняете, как выглядит ваш рюкзак. Вы рассказываете, что в нем находится. Не забудьте использовать при этом формулы вежливости.

Прежде чем студенты приступят к заданию, нужно показать им образец его выполнения.

Так, ситуация общения включает в себя:

- мотив, цель общения, цель речевой деятельности;
- описание обстановки, ролей участников;
- образец выполнения речевой деятельности.

Таким образом, представляется важным, чтобы на начальном этапе обучения иностранному языку у студентов была личная заинтересованность в иноязычном общении. В таком случае результат его деятельности будет значительно возрастать. Для этого необходимо создать на занятии комфортный психологический климат для общения, создать условия для свободного выражения своих мыслей и чувств в процессе общения, сформировать у студентов положительно-эмоциональное отношение к истории страны и народу изучаемого языка, помогать им преодолевать трудности при изучении языка, побудить их к взаимодействию и к сотрудничеству друг с другом.

Важную роль в усвоении новой лексики, грамматических конструкций, в формировании умения использовать их в нужной речевой ситуации, в формировании правильного произношения может играть песня на иностранном языке, которая позволяет точно и образно отразить различные стороны социальной жизни народа страны изучаемого языка.

Для формирования потребности у студентов строить монологическое высказывание на начальном этапе обучения студентам можно предлагать готовить небольшие проекты. При построении диалогов важно чтобы студентам была интересна ситуация общения и

понятны цели общения, роли участников, обстановка, в которой взаимодействуют участники общения. Такого типа задания будут способствовать достижению эффективности овладения студентами иноязычным общением, а также помогут им ориентироваться в разнообразных ситуациях общения и сотрудничать в различных коллективах.

Библиографический список:

1. Бодуэн де Куртенэ И.А. Избранные труды по общему языкознанию. Изд-во Акад. наук СССР, 1963. 391 с.
2. Давыдова М.А. Деятельностная методика обучения иностранным языкам. М.: Высшая школа, 1990. 172с.
3. Кашина Е.Г. Традиции и инновации в методике преподавания иностранного языка: учеб.пособие для студентов филологических факультетов университетов / отв.ред. А.С. Гринштейн. Самара: Изд-во Универс-групп, 2006. 75 с.
4. Китайгородская Г.А. Методические основы интенсивного обучения иностранным языкам. М.: Изд-во Московского университета, 1986. 175 с.
5. Китайгородская Г. А. Методика интенсивного обучения иностранным языкам: учеб. пособие. 2-е изд., испр. и доп. М.: Высшая школа, 1986. 103 с.
6. Мурадова Н.Т., Эрданова С.А. Обучение профессионально-ориентированному общению на иностранном языке студентов неязыковых вузов // Молодой ученый. 2013. №11. С. 822-824.
7. Никитенко З.Н., Аитов В.Ф., Аитова В.М. Аутентичные песни как один из элементов национально-культурного компонента содержания обучения иностранному языку на начальном этапе // Иностранные языки в школе. 1996. №4. С.14-21.
8. Пассов Е.А. Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению. Москва: Русский язык, 1989. 276с.
9. Сергеев И.С. Как организовать проектную деятельность учащихся: Практическое пособие для работников общеобразовательных учреждений. 2-е изд., испр. и доп. М.: АРКТИ, 2005. 80 с.
10. Столяренко Л.Д. Психология и этика деловых отношений. Ростов н/Д.: Феникс, 2005. 416 с.
11. Якиманская И.С. Личностно-ориентированное обучение в современной школе. М.: Сентябрь, 1996. 96 с.

SOME FEATURES OF STUDENT MASTERING OF FOREIGN-LANGUAGE COMMUNICATION AT THE INITIAL STAGE OF LEARNING

*Morozkina Lyubov
PhD, Assistant Professor
of the Modern Languages and Professional
Communication Department,
Samara National Research University
named after S.P. Korolev,
443011 Russia, Samara, Academician Pavlov St., 1
l_morozkina@mail.ru*

The article considers the concept of "foreign language communication" and the components of this concept; the conditions for effective student mastering of foreign-language communication are revealed. Three stages of student mastering of foreign-language conversations are distinguished: the stage of formation of the communicative core, the stage of systematization and analysis of the language material learned by students, the stage of formation of creative production skills and the situational variation of speech utterances. Some examples of tasks are given to achieve the effectiveness of student mastering of foreign-language communication. At the first stage it is use of a song as the strongest stimulus to learning of a foreign language for students mastering foreign-language communication, at the second stage it is applying of communicative situations and at the third stage it is making projects.

Key words: foreign communication, communicative core, systematization, analysis, creative skills of speech utterances production, project method, communicative situations.

References:

1. Boduan de Kurtene I.A. *Izbrannye trudy po obshchemu yazykoznaniiyu*. [Selected works on general linguistics]. Izd. Akad. Sciences of the USSR, 1963, 391 p. (in Russian).
2. Davydova M.A. *Deyatel'nostnaya metodika obucheniya inostrannym yazykam*. [The activity method of teaching foreign languages]. Moscow: Higher Education, 1990. 172 p.
3. Kashina E.G. *Tradicii i innovacii v metodike prepodavaniya inostrannogo yazyka: ucheb. posobie dlya studentov filologicheskikh fakultetov universitetov*. [Traditions and innovations in the methodology of a foreign language teaching: a study guide for students of philological faculties of universities]. Samara: Izd. Univers-group, 2006, 75 p. (in Russian)
4. Kitaigorodskaya G.A. *Metodicheskie osnovy intensivnogo obucheniya inostrannym yazykam*. [Methodical basics of intensive training of foreign languages]. Moscow, Publishing house of Moscow University, 1986, 175 p.
5. Muradova N.T., Jerdanova S.A. *Obuchenie professionalno-orientirovannomu obshcheniyu na inostrannom yazyke studentov neyazykovykh vuzov* [Teaching of professionally-oriented communication in a foreign language for students of non-linguistic universities]. Young Scientist. 2013, №11, P. 822-824 (in Russian).
7. Nikitenko Z.N., Aitov V.F., Aitova V.M. *Autentichnye pesni kak odin iz elementov nacionalno-kulturnogo komponenta sodержaniya obucheniya inostrannomu yazyku na nachalnom etape*. [Authentic songs as one of the elements of the national cultural component of the content of foreign language teaching at the initial stage]. Foreign languages at school. 1996, №4, P.14-21.
8. Passov E.A. *Osnovy kommunikativnoi metodiki obucheniya inoyazychnomu obshcheniyu*. [Basics of communicative methods of teaching of foreign-language communication]. Moscow: Russian language Publ., 1989, 276p.
9. Sergeev I.S. *Kak organizovat` proektnuyu deyatel`nost` uchashchihsya: Prakticheskoe posobie dlya rabotnikov obshcheobrazovatel`nykh uchrezhdeniy*. [How to organize student project activities : A practical guide for employees of general education institutions. Moscow: ARKTI, 2005, 80 p.
10. Stolyarenko L.D. *Psihologiya i etika delovykh otnoshenij*. [Psychology and ethics of business relations]. Rostov-on-Don: Phoenix 2005, 416p.
11. Yakimanskaya I.S. *Lichnostno-orientirovannoe obuchenie v sovremennoi shkole*. [Person-oriented learning at a modern school]. Moscow, September Publ., 1996, 96 p.